

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőiroda: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben öv. Kirchnerné felvétel és rendezés iródjában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kadica-féle házban) is átvetetnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felolós szerkesztő: Ferjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólítások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számított. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérik pénteken délig beküldeni.

VIII. évfolyam

Vasárnap 1899. évi október 15-én.

42. szám.

A családi boldogság.

Versecz, 1899. okt. 11.

Még föltámadásunk előtt, már a földön lehet a meny avagy a pokol osztályrésznünk.

No de nem az anyagi jóllét, nem is a mindennapi kenyérért való kínos vergődés, sem a nyugodt lelkiismeret vagy a büzös öntudat, — az egészség vagy betegség ábrázolják híven a menyét és poklot. Nem ezeknek igaz előhírnöke e földön egyedül a családi együttlét.

A család otthonunk. Munkáink, törekvéseink, céljaink és vágyaink, egész életünknek vezére. S amint odahaza feszteletlenül levettjük ruháinkat, éppen úgy békés garmadába rakjuk mindazokat a fegyvereket, a melyekkel odakünn az élet harcában küzdünk. Nyíltan fekszik itt a haditerv és minden családtag hü szövetségünk. Ha egyetértés honol a családban, jól esik elpanaszolnunk bajainkat és nyíltan dicsekedhetünk szerencsénkkel. Nem kell attól tartanunk, hogy az önző emberek kárörömét vagy irigységét felköltjük. Legtöbbszörre együtt tervezgetünk és latolgatjuk az esélyeket, mielőtt valamibe fogunk. Ha aztán tervünk sikerül, a családnak apaja-nagyja örül, hogy a sikerben osztozhatnak, ha nem sikerül, a családfő felelősségének terhét nem érzi oly súlyosan, mert a családi tanácsban gyurták meg az eszmét és az emberi véges tudás kudarcát minden családtag egyformán érzi.

A család egyet nem értése, a meny egyenetlensége: a pokol. Boldog, akit övéi

körében osztatlan, forró szeretet környékezi s jaj, ezerszer jaj annak, a kinek otthona a folytonos vélemény-eltérések és civódások színhelye. Mert, ha a napi munkától fáradtan hazatér a családfő, sokszor keserű csalódásaira vigaszt vár otthon, nem szemrehányást; a feleség meg, aki egész nap ernyedetlen szorgalommal végezte a házi teendőket, boldogságát abban leli, hogy férjével megbeszélhesse a nap szűkebbkörű történetét; megtudhassa: mi nyomja a férjét, mit remél, mitől aggódik és baráti tanácsadója kíván lenni. Ha e helyet zsörtölődés, civakodás, veszekedés őrít fel taborát odahaza, úgy az élet háborújában elvesztett az a menhely, ahova pihenni agodalom nélkül beléphetünk.

A vétkes könyelműség legszomorubb jele, ha a házasságok családot alapítanak, mielőtt önmagukkal kölcsönösen teljesen tisztába jöttek volna és egymást tökéletesen ismernék. Az a költői érzés, amelyet szerelmnek neveznek, az élet prozájában mindinkább kivetkőzik eredeti mivoltából. A házasságban a félistenből férj, az angyalból asszony lesz. A kedvesünknek lyriai verseket írunk, a feleségünkötől jó ebédet várunk. Világosan kilátszik ebből, hogy a szerepek változnak, míg a szereplőknek ugyanazoknak kell maradniuk. A szereplők tehát kénytelenek szerepet változtatni.

Nem egészen véletlenül választottam ezt a színészeti képlelet, mert tényleg nem ösmerek boldog házasságot, amelyben a hitvestársak többet-kevesebbet ne színészkednének. Eppen ott, ahol ez a színészkedés

hiányzik: boldogtalan, felette boldogtalan a házasság. A férj látja, hogy a felesége nem angyal, a mint előbb meg volt győződve; az asszony észreveszi, hogy férje éppenséggel nem félisten, amint hitte — észreveszi bizouy, bármilyen derék is a férje és bármennyire is tiszteljük és becsüljük a külvilágban, mert a finom asszonyi ösztön férjének minden fogyatékoságát nagyon is hamar kiérzi, ha mindjárt számot nem is tud magának róla adni és nem szól róla senkinek. Ha már most javítani akarja a hitves a hitvest, ha szemére lobantja téves cselekedeteit — kész az egyetlenség. Mindebből az következik, hogy a hitveseknek őszinte szeretetükben sohasem szabad annyiramenüniök, hogy egymással szemben méltóságukról teljesen megfeledkezzenek; a méltóságnélküli angyal nem tulvilági ideál többé. Arra kell törekednünk, hogy hitvesünk lelkében lehetőleg tisztán tartassuk meg azt a képet, amelyet rólunk a házasság előtt alkotott. Ez eddig — az emberi gyarlóságokat tekintve — egy kis színlelés nélkül éppenséggel lehetetlen.

De az éremnek ez csak egyik oldala. Míg ugyanis önmagunkat mindig a legjobb fényben mutatjuk hitvesünk előtt, pedig vele szemben a legmesszebbre menően elnézőknek kell lennünk, ha azt akarjuk, hogy családi boldogságunkat misem zavarja. Ehhez pedig önmegtagadás, sok és föltétlen önmegtagadás kell.

Ezért kell házasság előtt a költői érzés mellett a saját és jövőbeli jellemét alaposan megösmernünk. Meg kell tudni vajjon

Tárcza.

A gyakorlati élet lexikona,

Vajjon tudomány-e, vagy csak ügyesség a gyakorlati élet? Talán még azok sem mernek erre a kérdésre megfelelni, a kik máskülönbben a fogalmaknak szigorú őrizői. A kik kézzel-lábbal kapálóznak, a mikor valahonnan tágitani akarják a tudomány körét. A gyakorlati életet az új élet kiforgatta a maga régi formájából. Az új élet maga száz bajával, ezer gondjával, sok sűrű nehézségével, kiméretlen versengésével, tenger körülményével olyan a régi egyszerű gyakorlati élet mellett, mint a masina a régi dupla szerszám mellett. A mikor a polgárnak és az államnak, az embernek és az államnak, az embernek és a társadalomnak egymáshoz való viszonya mind megannyi finom részletté lett, a mikor a világnak az az irányzata, hogy mindenképpen decentralizálódjék, a mikor a régi, kijárt, szelés uton való kényelmes cummogás helyébe az utvesztőben való sietség került: bizony rászolgált a gyakorlati élet a tudomány elnevezésre.

Ennek a tudománynak a könyve az a sűrített lexikon, a melynek Kineses kalendárium a neve. »A gyakorlati élet általános útmutatója«.

Most jelent meg negyedszer, jó előre köszöntve az 1900 évet. A nagy esztendő, a melylyel letünk századunk.

Ha valaki megírta volna az 1800. év gyakorlati életének útmutatóját s most összehasonlíthatnánk a könyvet, hogy megmérhetnők rajta az ember haladását! Milyen mások lettek a hétköznapjai és a gondjai! És milyen más lett az érdeklődése. A mi különben bibliografiai szempontból is érdekes volna. Megírhatnák a könyv hatalmas fejlődését. Az egyik — ha megírták volna — sorvadásos almanak, arany szegélyű papirosan szomorú finomságra epekedő, szögletes betűvel nyomtatott könyv volna a másik duzzadó egészséggel ötszáz lapon ennyi betű nem is tudom, hogy fér el! Es azonkívül annyi magyarító kép és jegyzékes rubrika. A Kineses Kalendárium, minden sorával a gyakorlati életet szolgálja.

Ha Littrow, a Kalendariográfia tudós írója bepillantana a Kineses Kalendáriumba, úgy érezné magát, mint a kinek a hazáját idegen uralkodó foglalta el. A kalendárium ugyanis azelőtt a csillagászoké volt. A nagy univerzum uralkodott benne, a földből pedig csakis az a mi a magaságban volt, a felhők, a szelek és a viharok. A Kineses Kalendárium az esztendőt, az emberi cselekvés keretét, visszahódította az ember számára. Az a tizenkét ív, a mely a Kineses Kalendáriumnak szorosán vett naptári része, az

esztendőt az ember gyakorlati életének szempontjából nézi. A naptárt szoros összefüggésbe hozza a mindennapi élettel. A tennivalók fejezetben, a mely a gazdaság, a ház, az udvar, a konyha tanácsadója, az Emlékeztetőben, a mely a kereskedelem figyelmeztetője és a minden napnak szánt rubrikás lapokon, a melyek a cselekvésnek ellenőrzői és a háztartásnak számadókönyve. Minden hónapnak egy-egy ívet szentel; A vasárnapi evangéliumok, az időjárás a csillagászati események, minden nap legnevezetesebb történelmi emléke, a sorsjegyek húzása, azonkívül bőséges, érdekes és tanulságos olvasmány: ez azoknak a külön hónapi kalendáriumnak a tartalma. A szigeteket az óceánban. Nagy apparátus kellett hozzá, hogy a kétköznap, az emberi cselekvés műhelye, megszerezhesse méltó és kellő helyét a naptárban a mely eddig a vasárnapot, a szalont uralta. A Kineses Kalendárium szinte demokratizálja a naptárt.

Valamelyes konzervatívizmust mégis tanúsít, a mikor a Család-nak szánt lapokkal kezdi a kötetet. Apáinknak is a kalendárium volt a házi anyakönyvük, nekünk is családi matrikulánsul szolgálhat az az egész füzetre terjedő rubrikás fejezet, a melybe minden képzeltető családi körülményünket följegyezhetjük. A régi naiv följegyzések helyébe a családi életnek rendes könyvitele lép, az intimitást fölvaltja vagy talán csak megtoldja a pontosság. Talán a kon-

képesek lesznek-e erre a nagy önmegtartózkodásra, amely nélkül családi boldogság sohasem érhető el.

Szóval: nem árt ha a házasulandók a költemények közé egy kis komoly prozát is vegyitene.

F. M.

NAPI HIREK.

Előkelő látogatás. Földő Glink Mária a „Mi asszonyunkról nevezett szegény iskolánévérék” (de Notre Dame) központi fonóknője Münchenből több héttel ezelőtt hazánkba érkezett, és sorba látogatja azon helyeket, hol a rend tagjai működnek. A mult Szerdán délelőtt Oraviczáról Földő Friesz Frigyes pápai kamarás kíséretében városunkba érkezett, hogy a községi polgári és elemi népoktatási tanintézetekben működő rendtagokat meglátogassa. Fogadtatására már régebben készültek a helybeli tisztelendő nővérek, kik ritka sikerű és áldásos működésükkel kivívták a rend fejének méltó elismerését.

Gabányi János verseczi tb. főszolgabíró, Temes vármegye mult pénteken tartott őszi közgyűlésén egyhangulag dettai főszolgabíróvá választották meg Gabányi helybeli hivatalos működése alatt teljes mértékben kivívta intelligens lakosságunk osztatlan tiszteletét és becsülését, magyar társadalmunk is egyik lelkes tagját veszti el távozása által. Előléptetéséhez gratulálunk. Gabányi helyére Dr. Myazovszky Béla IV. o. aljegyzőt választották meg szolgabíróvá.

Zmejánovics püspök Perlazon. Perlász község egy szép és ritka ünnepély színhelye volt a mult héten, midőn a verseczi gör. kel. szerb püspök Zmejánovics Gábor a gör. kel. szerb templom remek kivitelű képeit áldotta meg, azonkívül pedig egy papnövendéket szentelt diakonná és egy diakont áldozórá. Mar maga a püspöki bevonulás inopzans volt. Részt vettek ezen az összes hivatalok, testületek és a perlászi intelligencia. A templomi ünnepély után követték a tisztelgések a róm. kath. egyházközség, a járásbíró, rudolfsnádi árvizmentő tartsulat, Perlász község, tantestület, dalárda gör. kel. szerb egyházközség részéről. Délután 3. órakor 70 terítékű díszbédet adott a gör. kel. szerb egyházközség magas vendége tiszteletére, melyen ő méltósága köszöntötte fel egymásután a királyt, a magas kormányt, a főispánt, a főszolgabíró, a hivatalokat, testületeket és a jelen volt pap-ságot, nemkülömben a jelen volt képfestőt Péricsét is, ki csakugyan művésziesen festette meg a 33 képet a templom számára. Tósztot mondott még Szikszai járásbíró magyar nyelven és Radoszlyevits gör. kel. plébanos szerb nyelven a püspökre, Bilecz igazgató főmérnök magyar nyelven Péricsre, végre pedig Maximsev tanító köszöntötte meg az egyházközség magas

zervativizmus ösztökélte a kalendárium második fejezetét is. A mely az esztendő a maga naptári viszonylataiban mutatja be. Mint az örökség részét az Örök naptárban, mint életünk részét a geniálisan szerkesztett határnap emlékeztetőben, mint a história fejezetét az 1999. év kronológiájában, mint a mindannapi élet keretét a vallási és törvénykezési nevezetes momentumok felsorolásával.

Hogy azután belejezte az esztendőnek tárgyalását, belefog az esztendő tartalmának, a gyakorlati élet szükségleteinek szemlélésébe. Lefesti a tizenkilencedik század című 48 hasábnyi fejezetében a század kulturmozgalma. Nem a dióhéj-stílus léhaságával, hanem a század nagy munkáján érzett büszkeséggel. Nem adatok tolongása, hanem megismerés. Szinte láttam az emberiség nagy energiájának matematikai képességét, a mikor a fejezet olvasása közben a század dícsősége munkája meglevenedett előttem. Mért hogy nevetünk azon az adomabeli emberen, a ki arra volt büszke és semmi egyéb, hogy ő — kortárs?

Csak olyan büszkeség az, akár a sovénizmusunké. Jogos büszkeség. Lám a magyar büszkeség jogosságának ott vannak mindjárt a dokumentumai a kalendáriumnak abban a két fejezetében, a melyek Magyarország történetét mondják el. Az egyik dátumokban, a másik a régi királyok képeit magyarózva. És a kulturrember büszkesége is egész adatra, a világ híres festőinek historai táblázatában utalhat. A Kineses Kalendárium ezzel a tabellával is a gyakorlati életet szolgálja.

látogatást és a ritka ünnepélyt, mely Perlász községben most csak 90 év után ismétlődött. Este 7 órakor fátylászmenetet rendeztek Zmejánovics tiszteletére.

Uj háziurak. Az Andrassy sétatér és iskola-utca szögletén lévő Kadits-féle házat Dr. Adelmayer Ferencz ügyvéd vette meg 20 000 frtért, az Andrassy sétatérén lévő Scherterfele telek pedig Lövenstein József tulajdonába ment át 10.000 frtért.

Halálozás. Hoffmann Antal építész-mérnök élete 67-ik évében f. hó 10-én hosszabb szenvedés után elhunyt s a lakosság ritka nagy részvete mellett a mult Szerdán d. u. kísértetett ki végső nyughelyére. A boldogult általános ismert, becsült és tisztelt tagja volt városunk polgárságának, s mint szakember igen szép tehetséggel rendelkezett, számos épületet emelt nem csak Verseczen, hanem a környéken is. Addig míg betegsége erősebben meg nem rohanta, igen kedélyes is tudott lenni. Sokszor elbeszélte hogy mily különös körülmények közt tanult meg magyarul. Mint műegyetemi hallgató került Münchenbe, de akkor bár nagyon sajnálta — nem értette a magyar nyelvet, hazájának a nyelvét, mindazonáltal Münchenben akkoriban is nagyobb számmal tartózkodó „magyar fiúk” társaságába vétette fel magát. Azok közt azután teljesen elsajátította a magyar nyelvet, tehát ő külföldön tanult meg magyarul, s német neve dacára szívesen, lélekkel magyarnak vallotta magát. Áldás és béke lengjenek hult porai felett.

Halálozások. Mattiassich Ferencz nagyszentmiklósi ügyvéd, az ottani közelet egyik előkelő tagja, f. hó 9-én, 67 éves korában, elhunyt. Halálát fia: dr. Mattiassich Dezső lugo-i kir. közjegyző, leánya Gusztó férj. Serbán Viktorne és nagy szamu rokonság gyászolja.

Jegyző választás. A Kresztits Lázár cihalaloza által üresedésbe jött moraviczai korjegyzői állásra Baróthy Ede vajakoveczi jegyzőt választották meg egyhangulag. Gratulálunk.

Városunk rendes havi közgyűlését f. hó 17-én kedden fogja megtartani, melynek tárgyszorozata a következő: A polgármesternek f. é. szeptember hóról szóló jelentése. Törvények kihirdetése. A nagyméltóságú m. kir. belügy-ministeriumnak rendelete az özvegy Czvetkovicz Krisztinának megszavazott kegydíj tárgyában. A 7., 8., 12., 13., 17., 25., 30. és 31. ter. számú, továbbá a közvágóhidnal és a „Szelistye” dűllőben fekvő városi földek bebedása iránt megtartott árverés eredménye. A városi tanács jelentése azon felek tekintetében, a kik a villamos áram fogyasztása iránt elvállalt kötelezettségnek nem feleltek meg. A jogügyi bizottság indítványa a Morlin József által különféle közgyűlési határozatok ellen beadott felelkezés tárgyában. A tanács jelentése a vízi — és a fürdő-utczában felszakított könyvnyag elhordása tárgyában. Weifert Károly főjegyző-

Vajjon igazán a kulturmunkához tartozik-e a haditengerészetnek az a hatalmas fejlesztése, a melyről a Kineses Kalendárium egy másik fejezetében számol be? Tavaly a világ szárazföldi hadierőjét mutatta be, most a tengeri hadsereget. Szinte kiszámíthatjuk a flotta-báboru esélyeit. És nagyot sóhajthatunk, ha végig tekintünk rajtuk. Akár csak az a jókedvű Hozó-fus, a ki nem adta száz forintért, hogy egy garasa sines. Hála Istennek, hogy nincs mit megvédenünk az Ozeánokon.

A honvédség fejezetéről szóló fejezet után, a mely részletes rajzival a mai borderós korszakban föltűnést kelthet, a Kineses Kalendáriumnak az a híres lett fejezete következik, a melyet államok lexikonának nevezhetnek. Mert a földrészek geográfiáján kívül az államoknak minden tekintetben való leírása van benne. Az alkotmányuké, államformájuké, lakosságuké, hadseregüké, gazdasági és kulturális intézményeiké és státuszikájuké. Az államfők és családjuk képes almanakja ennek az amugy is érdekes fejezetnek valami különös intimitást ad.

Visszavisz a hősokról való romantikus fölfogásba a Magyar Fejedelmek és Magyarországi Királyai című képsorozat. Régi érmek, metszetek, muzeumok, levéltárak őrizték meg számunkra. Stilizált királyképeket ismerünk, most a primitív művészet őszintesége mutatja be nekünk régi korainkat. Tudja Isten, a históriai multa emlékeztet az a kötetnyi fejezet is, a mely az idegen szavak gyűjteményét tartalmazza. Hiszen azt az óriás szóhalmazt magyarózza, a mely régi időkben a görög, latin, olasz, német

kérvénye 1875. évi július hó 1-étől 1877. évi szeptember 30-ig terjedő ideiglenes szolgálati idejének beszámítása iránt Dr. Dezső Gyula orvos oklevelének kihirdetése A hitelesítő küldöttség választása.

Templomünnep Dettán. A dettai új romai kath. templom számára vasárnap szentelte föl Németh József fölsz. püspök a Jäger Róbert által ajándékozott öt harangot. A püspök kíséretében Vudý Antal apátplébános és Pacha Agost püspöki iktató utaztak Dettára, hol a vasuti pályaudvaron Prepeliczay Ödön főszolgabíró fogadta a vendégeket nagy közönségtől kísérve. Az új öt harang: Anna, Péter, Róbert, Richárd és József névre szenteltetett. A vasárnapi ünnepi istentiszteletet Németh József püspök pontifikálta fényes segédlettel, a szent beszédet pedig Lichtfusz plébános mondta. Délben lakomával ért véget a harangszentelés aktsua.

Felhívás városunk hazafias közönségéhez. A »délvidéki színiszövetkezet« Bokkódy Antal igazgatása alatt álló, s a mult nyáron át »Ös Budavárában« közmegelegetésre működött kitűnő szintársulata előadásainak sorozatát f. é. november 1-én kezdi meg városunkban. A szini évad f. é. december hó 15-ig fog tartani. Városunk hazafias polgársága, mióta a színiszövetkezetet megalakítottuk, az egész hazában elismerésre talált áldozatkészséggel gyámolította nemzeti színészetünk ügyét. »Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesülete«, mint a színiszövetkezet ügyeinek helybeli intézője, már eleve biztosítani kívánván a felajánlott 2400 korona bérletet, azon tiszteletteljes kérelemmel járul a T. Cz. közönséghez: Kegyeskedjék bérleteket aláírni s nemzeti színészetünket nagybecsű pártfogásával istápolni. A bérlet 24 előadásra terjed. Helyek árai 20 frt. 16 frt. 12 frt. és 10 frt. Bérleti előjegyzéseket elfogadnak az alulírottak és az Özv. Kirehner-féle könyvkereskedés. Kelt Verseczen 1899. szept. 27. Hazafias tisztelettel Dr. Seemayer Károly egyt. elnök Perjessy Lajos, egyt. titkár.

Az eddigi bérlet körülbelül 1600 korona. Bérletek pedig: Alsó, felső erkély és zártszékeket a következők: Pálffy Elemér főispán (2 hely) — Paulovits Ignác kir. táblabíró, Dr. Seemayer Károly (2. h.) Dr. Rezucha István (2. h.) Halmos Béla főreál. isk. tanár (2. h.) Kiss Albert (2. h.) Haag Ferencz (2. h.) Veifert Károly főjegyző, Szoltsitzai Jovanovits Szilárd (2. h.) Buocz Béla kir. köz. jegyző Perjessy L., Ostoics J., Csapó G. főszolgabíró Kovacsics G. járásbíró, Bartha magy. kir.

befolyás alatt került magyar nyelvünkbe. A pálya választásról szóló cikk éppen a legnehezebb útvesztőben ad utmutatást. A gyermek gondozását, a csecsemőt, ismerteti egy másik fejezet. Másutt vaskos könyvek tanítják a fiatal anyát a csecsemő ápolására. Ilyen egész könyvnek a tanulsága szólal meg abban a fejezetben.

Természetes, hogy az általános sport korszakában a gyakorlati élet utmutatója külön kötetre való közleményben emlékezik meg a magyar atletika rekordtáblájáról, a kardvívás elméletéről, a melynek a kísérő pompás képek megadják a gyakorlati oktatás értékét is, hogy részletesen számol be a párbajszabályokról, hogy rajzzal és magyarózó szöveggel tanítja a kriket-játékot és a praktikus életre való tekintettel ismerteti a kutyatenyésztést és kutyatartást.

A Kineses kalendárium tartalmának tized-részt sem említettem meg. Van benne vagy száz oktató, ismertető, utmutató, kisebb-nagyobb cikkely. Olyan mozaik darabok, a melyek közül talán egynek sem volna szabad hiányoznia, mert különben törekdekké lenne a naptár. Pedig a tavalyiból hiányoztak s a jövő esztendei megint néhány száz új közleménynyel fog szolgálni. A gyakorlati élet lexikona soha sem lehet teljes annál csudálatosabb, hogy ez a most megjelent kötet éppen a teljesség hatásával hat. Talán azért, mert minden egyes közleménye azt a gondolatot kelti az olvasóban, hogy még éppen csak arra a cikkekre volt kívánsi.

Viharos

honvéd őrnagy, Beőse magy. kir. honvéd ezredes. Csakó ezredorvos, Heggen mérnök, Zeh Viktor Dr. Zemplényi Árpád vizsg. bír. (3. h.) Dr. Daikovits István ügyvéd (3. h.) Sypos hadnagy, Konkolyi főhadnagy, Drahos hadnagy Sztankai főhadnagy. Veisz százados (3. h.) Tanningér alezredes Berko százados Reiter Mór, Dr. Trebits Gyula.

Tudományos buvárkodás. Földő Sávoly Ferenc helybeli rom. kath. segédlelkész, ki nagy előszeretettel foglalkozik a természetrajzzal, s a ki eddig is több talpraesett tanulmányt írt s a rovarok világáról, a Temesvárott megjelenő „Természettudományi füzetek” legutóbbi megjelent számában „A rovarok testi hőmérséklete” cím alatt írt egy nagyobb értekezést.

Megzavarodott elméjű lelkész. Trebits Milutin helybeli gör. kel. szerb plébános már régebben mutatkozott az elmezavarodottság tünetei. Három orvos is megvizsgálta, a kiknek egybehangzó véleménye alapján, a szerencsétlen lelkésznek elmeegógyintézetben volna a helye. Ez irányban mind Zmejanovics püspök, mind pedig a város telt már lépéseket, de az orsz. tébolydába ingyenes helyre nem hajlandók felvenni mivel 1400 frt fizetése van de tulajdonképpen csak papíron, s valódi fizetése csak 400 frt. Aból pedig nem telik a gyógydíj, annál is inkább mivel Trebitsnek négy gyermeke van. Az utóbbi időben a szerencsétlen lelkész, többször megszőkött versecci ápolói előtt. Tegnapelőtt Temesvárott gyűlt meg vele a baj, onnan esendően haza szállították. Folyton sürgönyöz pénzért, hol Milán esküvőnek, hol Natáliának, majd pedig ha távol van s a vendéglőkben felgyülemlik az adóssága = Zmejanovics püspöknek. A szegény örült most szabadon jár városunk utcáin, pedig közveszélyes, a mennyiben egyes embereket el akar pusztítani, s családját is üldözi. Mielőtt értesülnék, a gör. kel. szentszék ez ügyben holnap hetfőn ülést tart, és intézkedni fog. Trbistet valószínűleg a mesiezi zárdában helyezik el addig, míg valami módot nem találunk valamely gyógyintézetben való elhelyezésére.

Iskoláink államosítása. A mult napokban egy befolyásos szerb városatyja arra kért fel, írának meg mi is lapunkban, hogy nemcsak a szerb, hanem a német anyanyelvű polgártársak, városatyák körében is nap nap után hódít az az eszme, hogy Pancsova példájára államosítani kellene a mi népoktatási tanintézetünket is, névszerint a községi polgári és elemi népoktatást. Pancsova város közművelődési kiadásai 37.309 frttól 16.345 frtra száltak le az államosítás által és 90% pótdó helyett lett 75%. Készséggel tettünk eleget a városatyja kívánságának s meg lehet győződve mindenki arról, hogy elemi népoktatási tanintézetünk államosításának mi örülnénk legjobban, de hogy az mihamar bekövetkezzék, abban Tamások vagyunk, hiszen akadtak szövívő emberek, kik nem régiben még azt is hangoztatták: „Milyen kár az, hogy a főreáliskolát átadták az államnak” Hogy miért kár azt csak ők tudják. A népoktatási tanintézetek államosításának eszméjét előbb-utóbb városunkban is fel kell vetni. Ha már most mozgatják a fát annál jobb.

Torontál vármegye Laukának. Torontál vármegye közönsége a költő 60 éves irodalmi jubileumalkalmából a neki adandó jubileumi ajándék céljára, 25 aranyat szavazott meg.

Időjárásunk a mult vasárnap este egyszerre rohamosan és váratlanul megváltozott, a léghőmérséklet annyira leszállott hogy hétfőn reggel már csak az 1-2 + fok volt. A hét többi napjai sokkal kellemesebbek voltak, reggel ugyan minden nap hidegebb volt de napközben mosolygó nap sugarban volt részünk. Gazdáink ugyan csak ki is használták a jó időt, a fehérszőlők szüretelését megkezdték és nagy erővel folytatják.

A pancsovai kulturegyesületek egyesülése. A Pancsován megjelenő „D. T. B.” egy igen helyes eszmét vett föl, mely az ottani magyar kultur-egyletek, egy nagy egyesületté való tömörülését célozza. Pancsován tudvalevőleg ezidő szerint négy ilyen egylet áll fenn és pedig a nemzeti szövetség, Gromon-egylet, a társaskör és a magyar dalárda, melynek mindegyikének főcélja: ezen soknyelvű vidéken a magyarelem összepontosítása által a magyar kultúra terjesztése. Azonban ezen egyesületek egyenként csak alig képesek elegendő feladatunknak oly mértékben megfelelni, mint azt hivatásuk megkíváná mért Pancsován magyar polgárság a szó teljes értelmében még nincs es így az említett egyesületek mindenikének tagjai egy és ugyanazon elemekből az u. n. értelmi osztályból állanak. Ezek pedig csekély számnál fogva nem képesek 4 egyletben egyszerre nagyobb tevékenységet kifejteni, de amellé a tagsági díjak is négyfelé veszik igénybe tárcájukat, ami pedig, mint hogy a hivatalnokok éppen nem tartoznak a gazdag emberek közé, sem nem helyes sem nem méltányos. Mind ezen okoknál fogva a nevezett lap melegen ajánlja a egyesülés eszméjét az ottani intéző körök figyelmébe.

A jogi vizsgarendszer. Az igazságügyminiszterium már régebben elhatározta, hogy a külön bírói és külön ügyvédi vizsga helyett u. n. egységes gyakorlati jogi vizsgát szervez, oly hatályal, hogy annak letétele akár a bírói, akár az ügyvédi állás elfoglalására képesíteni fog. Az egységes gyakorlati vizsga kérdésével együtt ismételve felmerült az ezt megelőző elméleti vizsga egységességének szüksége is, mert a mai helyzet, hogy t. i. a bírói vizsgára való bocsátáshoz elég az államvizsga, de az ügyvédnek doktorátust kellett légyen tennie, a hazai jogász közönségnek egybehangzó véleménye szerint, továbbra mar fenn nem tartható. Wlassics Gyula kultuszminiszter tehát csakugyan az egész magyar jogászvilág elismerésétől kísérve vette föl reformprogramjába az u. n. egységes jog- és államtudományi elméleti államvizsga föllállítását; az előadói javaslatról, a melyet a miniszter az egyetemeknek és jogakadémiáknak megküldött, az összes jogi főiskolák már nyilatkoztak véleményeiket, a melyből kitünik, hogy nem zárkoznak el az egységes elméleti államvizsga szervezésének szüksége elől.

Fortuna otthona. Az osztálysorsjáték utolsó húzásán a 600 000 koronás jutalom nyeremény a rendkívül szerencsés és hírneves Gaedicke A. főgyűjtődjében (Budapest, Kossuth-Lajos utca 17) vásárolt 62551 számú sorsjegyre esett. Ezen fölarusító kifizetett már vevőnek egy 400 000 koronás nyereményt, kétszer 100 000 koronás nyereményt, háromszor 60 000 koronás nyereményt. I. osztályú sorsjegyek ezen szerencsés fölarusítónál már most kaphatók.

Hamis borok. Mióta az Engel-féle nagy borhamisítás köztudomásra jutott s mióta a hatóságok lelkiismeretesebben őröknek a magyar bornak jó híre érdekében, azóta úgy a hogy javult a helyzet, ami azonban éppen nem zárja ki azt, hogy még mindig tömördek hamis bor legyen forgalomban. Hogy a manipuláció milyen arányokat öltött s hogy ma is hogy állunk, azt természetesen nem lehet megállapítani. Arról azonban, hogy a borvizsgálatok száma mennyire rugott s hogy ezeknek eredménye mi volt, a földművelésügyi miniszter jelentése alapján hű képet nyújthatunk. A bortörvény életbeléptetésének első éveiben az ellenőrzést meglehetősen lanyhasággal hajtották végre s négy esztendő alatt nem csináltak annyit, mint 1898-ban, a mikor a hamis borokra meglehetősen rossz idő járt. Ebben az esztendőben 306 feltől 957 mintát foglaltak le és vették vizsgálat alá, a mikor is kiderült, hogy ezek közül 164 borkereskedő és termelő 404 féle bort hamisított. Azokból a borokból tehát, a melyek gyanu alá estek, s a melyek vegyi vizsgálat alá kerültek, 42 százalék nem volt igazi bor, vagyis a boroknak majdnem a fele hamisított volt. A miniszter a statisztikai adatok fölsorlása után a többek között ezeket mondja: „Ennélfogva a gondozásomra bízott és nehéz viszonyokkal küzdő hazai bortermelés, de a szolidborkereskedés s a fogyasztó közönség érdekében is, jövőre is kiváló súlyt kell helyeznem arra hogy a bortörvény teljes eréllyel hajtsák végre.” Bravó!

A hazai iparért. Széll Kálmán miniszterelnök és belügyminiszter, a minap rendeletet bocsátott ki az összes törvényhatóságokhoz a magyar ipar partolása dolgában. E nagyjelentőségű rendeletben a belügyminiszter körülbelül a következőket mondja. Az állam fejlődésének és anyagi virágzásának egyik főeszköze a hazai ipar fejlesztéséhez fűzött érdekeknek olyan nagy jelentőségük van, hogy minden hozhatóságnak kötelessége a nagy érdek előmozdítása. A kormány eme kötelességének tudatában a hazai ipar támogatására mindent meg tesz s örömmel látja, hogy a törvényhatóságok nagy része a kormányt törekvésében dicséretes buzgalommal támogatják. Mégis közvetlen tapasztalásból. Az iparosoknak sokszor jogos panaszából s a kereskedelmi miniszternek atiratából arról gyoződött meg, hogy egyes törvényhatóságok, városok és községek a közszükséglet bezerzésénél, a közpénzből létesített vállalatoknál nincsennek kellő tekintettel a hazai iparra, sőt néha egyenes mellőzik, még abban az esetben is, ha a magyar vállalkozó egyenlő minőség mellett még olcsóbb is. Azt hiszi, hogy ennek a megszokás az oka s az a hit, hogy a hazai nem lehetett olyan jó mint a külföldi. E szokással szakítani kell, mert a kötelesség parancsolja, a kételkedést pedig ovatóssággal szigorú körültekintéssel kell eloszlatni. Erősen él bennem a remény, — úgy mond ezután a miniszter — hogy a közhatalóságok a nagy cél elérésére tekintetben nem csak nem matadnak hátra, és késznek a kormány mellé önként sorakozni s e részben minden

kényszer mellőzhető. A cél elérésére legalkalmasabb, ha a törvényhatóságok, városok és községek elvileg elhatározta és határozatilag kimondják, hogy minden közszükséglet berendezésénél, minden vállalat és berendezés létesítésénél a hazai iparnak előbbséget adnak; mindazokban az esetekben, a midőn a szükséges cikket teljesen kielégítő minőségben megfelelő ár mellett szállítani képes; de különösen kívánatos az is, hogy ily irányban szabályrendeletek alkottassanak, melyekben a szükségletek beszerzésénél, valamint az ipari munkálatok kiadásánál követendő eljárás lehető tüzetességgel megállapítások, az esetek melyekben külföldi cikkek beszerzése válik szükségessé, általános vonásokban meghatározottassanak és kimondassék, hogy minden ilyen esetben az ok, mely a külföldi cikkek beszerzését szükségessé teszi, a hatósági határozatban felsoroltassak. Készséggel hajlandó vagyok gondoskodni arról, hogy ily szabályrendeleti tervezet esetleg kidolgoztassék és azoknak a törvényhatóságoknak s városoknak, melyek kérik, tájékoztató mintául megküldessék. A kereskedelmi miniszter pedig haladéktalanul és készséggel gondoskodik, olyan közegekről, kik hatóságoknak tájékoztatást nyújtanak, ha kétség merül föl valamely iparcikknek az országban való beszerzésére, akár pályázatoknál és szakszerű megbeszéléseknél követendő eljárás tekintetében. Nyomatékosan hívom föl a törvényhatóságnak, illetőleg városnak szolgáló hasznára. A szabályrendelet megtartását a közvetlen felügyeletem alatt álló hatóságokkal szemben mindenkor meg fogom kívánni, hogy pedig a rendezett tanácsú városok, valamint a nagyobb községek részéről is betartassák, a felügyeletet gyakorló vármegyei törvényhatóságok kötelességérzetétől bizalommal elvárom. Hiszem s remélem, hogy jelen rendeletnek a kívánt sikere teljesen meg lesz s e részben további akár általános, akár különleges intézkedések szüksége merülni nem fog.

Paraszt boszu. Kustélyon — két régi esküdt ellenség Urecky Illés és Lázár Tamás. Pár nap előtt aztán boszút is állott Lázár, a midőn rá fogta a forgópisztolyt Ureckyre és bár hat golyót röpitett feléje nem tudott rajta halálos sebet löni. Lázárt a rendőrség letartóztatta.

Színházi tudósítás.

Oravicza, 1899. okt. 13.

Szíves örömet engedek a t. szerkesztő úr felhívásának, hogy a nálunk működő Bokody-féle színtársulat eddigi működéséről tudósítás küldjek. Szívesen azért, mert alkalmam nyílik ennek a derék társulatnak igazán elismerésre méltó tevékenységét kiemelni. Az oravicziai felette örülnek, hogy a „Délvidéki színi szövetkezet”-be belépve, ezután évről évre az ideihöz hasonló élvezetes színi előadásokban részesülnek és megmenekülnek a kétes hírű és működésű szegény vándorcsoportok zaklatásaitól.

A Bokody-féle társulat az eddigi előadások után itélve, a színi szövetkezet nagyobb helyeinek igényeit is ki fogja elégíteni. Műsora eléggé változatos; az előadások összevágók, a díszletek és jelmezek megfelelőek — egyes szereplők meg jóval felül emelkednek a kisebb színpadok igényelte színvonalon. Az eddigi drámai előadásokban („Rang és mód”, „Aranylakodalom”, „A két Rantzau”) főleg Farkas Béla, Szilágyi Aladár és Heltai tünnek ki szabatos játékkal, nem is említve Bokody igazgatót, ki egyes szerepeiben valóságos kabinetalakításokat mutatott be („Rang és mód”-ban és „Aranylakodalom”-ban) és csakhamar az egész közönség osztatlan rokonszenvét kiérdemelte. A nők közül Bokodyné és Heltainé, továbbá Mezei Gizella és Jaszai Mariska kiváló jó erőknél bizonyultak a drámai szakban. A vig darabokban „Gyurkovics leányok”, „Végrehajtó”) az említettek kivül Takács Mariska mint kitünő naiva mindannyiszor zajos sikert aratott szabatos játékkal és jóízű alakításával.

Utóljára szölok az operette előadásokról, pedig itt a mi vegyes ajku vidékünkön ezek a nagy közönség előtt a tulajdonképeni vonzó darabok s így belőlük itélük is meg a színtársulat mineműségét. Nos Bokody-ék e tekintetben is emelt fölvel állják ki a nem túlságos (t. i. nem a fővárosi előadásokhoz mért) szigorú kritikát. Az eddig előadott operettek: „Talmi herceg”, „A kis alamuszi”, „Sultán”, „Gésák” mind igen jól sikerültek, úgy az előadást mint a kiállítás tekintetben. Bandy Roza és Reviczky Etel szép készütséggel tehetséges énekesnők, kik minden szerepükben originális alakítást, mutatnak be virtuózus, kellemes hangú énekükkel és pompás játékkal. A karok is jól vannak begya-

korolva s Némef Ignác karmester az ő szabatosan játszó zenekarával harmonikusan egészíti ki a frissen pördülő összjátékot.

Levelemben nem emlékezhetem meg minden szereplőről külön, mert nem akarom tudósításom hossza nyújtani; e lapok szives olvasói úgy is színről-színre meg fogják ismerni e derék társulatot, mely a hazafias nagy közönség pártolását minden tekintetben joggal kiérdemli. Nalunk is a szezon várakozáson felül jól sikerült; 500 frtnál több bérlet gyűlt egybe és az egyes előadások — valamint az 1—2 bérletszünetes előadás — jó részt telt ház előtt folytak le.

— 88.

Irodalom.

„Hasznos Tanácsadó”. Kinek ne volna arra szükség? Hát még, amikor évenkénti pontom 2 frtért szert lehet egy ilyen hü tanácsadó és szórakoztató jó barát, mint a mi ilyen a „Hasznos Tanácsadó” című képes családi lap, mely Gerő Atila, ösmert költő és műfordító szerkesztésében és a „Hasznos Tanácsadó” hetéti társaság kiadásában jelenik meg. A lap mindenkinek, aki egész évre előfizet, ajándékként adja B e n e d e k Elek: Magyar Népköltés gyöngyei cz. gyönyörű és diszkótésű művét, melynek bolti ára 3 frt., azaz egy frttal több mint az előfizetési összeg. Tehát a „Hasznos Tanácsadó” egy forintot fizet rá mindenkinek a ki jartatja a lapját. Ezenkívül száz meg száz olyan tanácsot közöl a mezőgazdaság és háztartás köréből, mely maga egy vagyonnal felér. A ki e lapból mutványszámot kér, és arra elő is fizet, hü marad mindig hozzá. A lap szerkesztője Erzsébet-körút 41. sz. a. van és bárkinek szivesen ad levélbeli tanácsot is, ha rászorul, kiadói hivatala pedig Ferenczy-teret 6. sz. a. van hová az előfizetési pénzek küldendők.

Vasuti menetrend.

Fehértemplomból érkeznek:

4:49 reggel, 11:15 délben, 5:57 este.

Temesvár felé indul:

4:54 reggel, 11:20 délben, 6:26 este.

Temesvárról érkeznek:

8:27 reggel, 4:36 délután, 10:23 este.

Fehértemplom felé indul:

8:37 reggel, 4:44 délután, 10:33 este.

Becskerekéről érkeznek:

9:50 reggel, 9:04 este.

Becskerek felé indul:

5— reggel, 6:45 este.

Pancsováról érkeznek:

7:37 reggel, 5:28 délután.

Pancsova felé indul:

8:45 reggel, 6:40 este.

Lugosról érkeznek:

7:52 reggel, 6:20 este.

Lugos felé indul:

3:00 reggel, 1:25 délben.

Jaszenováról Oravicza felé indul:

9:25 reggel, 5:30 délután, 11:10 este.

Oraviczáról Jaszenova felé indul:

8:35 reggel, 3:15 délután, 2:25 éjjel.

Temesvárról Arad felé indul:

8:20 reggel, 2:00 délután, 9:10 este.

Vojtekről Ném.-Bogsán felé indul:

7:30 reggel, 3:31 délután, 9:25 este.

Nyilttér.

„Henneberg-selyem“

45 krtól 14 frt. 65 krig méterenként — csak akkor valódi, ha közvetlen gyárainból rendeltetnek, — fekete, fehér és színes, — a legdivatosabb szövés, szín és mintázatban. **Privát-fogyasztóknak postabér és vámmentesen valamint házhoz szállítva, — mintákat pedig postafordultával küldenek.**

Henneberg G. selyemgyárai (cs. és kir. udvari szállító) **Zürichben.** — Magyar levelezés. Svájcba kétszeres levélbélyeg ragasztandó.

10159. sz. — 1899.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy mindazok, a kik az 1900. évi ujonczállításra mint 1-ső, 2-ik, 3-ik korosztálybeliek vannak felhiva, vagyis akik az 1879., 1878. és 1877-ik években születtek, kötelezve vannak a városi katonai ügyosztálynál az összeírási jegyzékbe leendő felvétele

végelt a nélkül, hogy külön szóbeli vagy írásbeli felszólítást várnának és tekintet nélkül arra, vajjon verseczi illetőségűek-e vagy sem, legkésőbb november hó végéig személyesen megjelenni, vagy írásban jelentkezni, mert ellen esetben a mulasztás hátrányos következményeit a védtervény 35. §-a szerint maguknak tulajdoníthatják.

Versecz város tanácsának 1899. évi szeptember hó 29-én tartott üléséből.

Polgármester szabadságon:

Weifert, főjegyző.

10302 szám. — 1899.

Hirdetmény.

A városi szántóföldek közül, a kiseréti 7. terv. számú részletből 181 hold 181 □-ól, a kiseréti 8. terv. számú részletből 186 hold a nagyréti 17. „ „ „ 116 „ és a „ 25. „ „ „ 134 „ szántóföldnek 1899. évi november hó 1-től kezdve 4 esetleg 6 évre való hasznóbérbeadása céljából f. évi október hó 15-én délelőtti 9 órakor a városháza nagy üléstermében nyilvános árverés fog tartatni.

Ezen szántóföldek 14—67 holdnyi részletekben fognak bérbeadni.

Az árverelő tartoznak az árverés megkezdése előtt az árverés vezetőjének kezéhez az 1900. évi költségelőirányzatba felvett bérletösszeg 10%-át bánatpénzként letenni.

Az árverési feltételek és az előirányzott kiáltási árak a gazdasági hivatalban a rendes hivatalos órák alatt betekintheők.

Versecz város tanácsának 1899. évi október hó 7-én tartott üléséből.

Polgármester szabadságon:

Weifert Károly, főjegyző

9596 szám — 1899.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy az ide honvéd — ellenőrzési szemle Versecz városában f. é. október hó 23. és 24. napjain a városházánál fog megtartatni.

Felhivatnak ennél fogva a helyben tartozkodó nem tényleges honvédek, — a honvéd igazolványi könyvhez mellékelt oktatás 39. pontjában említettek kivételével, — miszerint a fent kitűzött napokon, mindenkor délelőtti 8 órakor pontosan jelenjenek meg, és magukkal az igazolványi könyveiket hozzák, mert a meg nem jelenők, vagy elkésve beérkezők az utószemlén kötelesek megjelenni, s ezen felül, — amennyiben elmaradásukat igazolni nem tudják, — a katonai szabályok szerint meg is fognak büntettetni.

Az utószemle f. é. november hó 15-én a 7. honvéd kiegészítő parancsnokság iroda helyiségében Verseczen tartatik meg.

Verseczen, 1899. évi szeptember hó 27-én

Polgármester szabadságon:

Weifert, főjegyző.

1437 szám — 1899.

Verseczi kerületi betegsegélyzői pénztár.

Az érdekeltek közök Verseczről ézennel figyelmetnek miszerint igazgatósági határozat alapján, a verseczi kerületi segélyzői pénztári, tagok megbetegedésük esetén csak is „Beteg jelentkező lapok” alapján gyógykezelés alá fognak venni, mely betegjelentkező lap a munka adó által aláírandó. Ily betegjelentkező lapok az iroda helyiségben a hivatalos órákban megkaphatók.

Egyszersmind az igazgatóság köteletségének találja a következő átiratot közhírré tenni, mely átiratot a pénztár egy olyan czégtől nyert mely körülbelül egyszáz munkást a pénztárnál tagul bejelentette.

Verseczen 1899 október hó 3-án Verseczi kerületi betegsegélyző pénztár tekintetes Igazgatóságának helyben. Az utóbbi időben — sajnos — munkásaink és azok családja között gyakrabban fordultak elő betegedési esetek, sőt voltak néhány nagyon súlyos esetek is, melyek azonban szerencsésen folytak le. Kötelességünknek tartjuk Önöknek egyenest kijelenteni, hogy egyfelől az egylet mostani hivatalnokai kaza teljesen helyt áll minden ügyünk pontosan, lelkiismeretesen nyer elintéztést, és hogy másfelől és különösen az egylet orvosa oly példás szorgalmat, oly soha nem lankado buzgalmat fejt ki, a melyet egyleti orvos tán soha! Súlyos betegünkhez nem egyszer jött ki, éjszakai hogy valósággal csodáljuk odaadását, kitartását. — Hisszük, hogy a tekintetes Igazgatóság nem vesszi rosz néven ha ezen uton mondunk munkásaink nevében is közzönetet az egylet vezetőinek és orvosának, magunk részéről csak anyit toldva, hogy kívánjuk bár tartaná ez a szép rend és odaadás mindig!

Teljes tisztelettel Union keményítőgyárak Beimel és Basch verseczi gyárosztyála Wolfner s k. A. f. évi október hó 9-én tartott igazgatósági tanács üléséből.

Nikolajevics György

titkár.

Braichler Nándor.

elnök.

Mariazelli
Gyomorcsseppek

nagyszerűen működik a Gyomor minden betegségénél

egy régi, kipróbált nélkülözhetetlen házi és népgyógyszer

az étvágytalanság, gyomorgyengeség, nehéz lélegzetvétellel, savanyu bűtögés, kolika, gyomorégés, tulságos nyálkaelválasztás, sárgaság, undorhánnyás, görcsök és szorulás ellen.

Főfájásnál, a gyomor megterhelésénél (étellel, itallal) gilliszta és májbetegségnél kipróbált gyógyszer. Ezen felemblí betegségeknek a **Mariazelli cseppeket** évek óta sikerrel használják, melyről sok száz bizonyítvány kezeskedik. Egy üveg ára használati utatitással 40 kr. Duplaüveg, 70 kr. központi raktár.

Brady Károly, gyógyszerész a Magyar Királyhoz **Wien, I. Fleischmarkt 1** Kapható minden gyógyszerárban.

Fő raktár: **Török József**, gyógyszerárban **Budapest VI. Királyutca 12 sz.**

JELENTÉS.

Van szerencsém Versecz és vidéke T. Cz. lakosságának tisztelettel jelezni, hogy a **Residencia utcában** fekvő eddig

Reiter Jakab

czimet viselő **kalap- és férfidivatárú üzletet** megvettem. Minthogy az átvételnél a gazdag raktárt redukálni kívánjuk ez alkalommal az árúk egy részét különösen olesó árakon adjuk el, ez tehát egy ritka és előnyös alkalom.

A raktáron legnagyobb választékban vannak **férfi és gyermek-kalacok** a legjobb gyárból: **Pless Vilmos Bécs, Striker Vilmos és Tsa. Bécs, Pichler Antal Grác stb.**

Mindennemű muffok, karmantyuk, sapkák. Gazdag raktár ingek, gallérok, kezelőkből. Vadász alsó ruhák, zsebkendők, esernyők.

Kitűnő glacé, tisztí és szövött kesztyük. Gombok, fésük, kefék és tollkések.

Az üzlet végleges átvételét annak idejében külön fogunk tudatni.

Minél tömegesebb látogatásért esd tisztelettel

Weisz testvérek.

Melléklet a „Délvidék“ október hó 15-én megjelent 42-ik számához.

Dr. Dezső Gyula

fogorvos

Székház-utca a Herzog-féle gyógyszer-tár atellenében

rendel: délelőtt 9—12.
délután 2—6.

9211. szám — 1899.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy az ideai közös hadseregheli ellenőrzési szemle Versecz városban f. évi október hó 20., 21. és 22-én a városháznál fog megtartatni.

Felhívtnak ennél fogva a helyben tartózkodó nem tényleges katonák — a katonai igazolványi könyvhöz mellékelt oktatás 39. pontjában említettek kivételével — miszerint a fent kitűzött napokon, mindenkor délelőtti 8 órákor pontosan jelenjenek meg, és magukkal az igazolványi könyveiket hozzák, mert a meg nem jelenők vagy elkésve beérkezők az utószemlén kötelesek megjelenni s ezen felül — a mennyiben elmaradásukat igazolni nem tudják — a katonai szabályok szerint meg is fognak büntettetni.

Az utószemle f. é. december hó 5., 6., 7-én Temesvárott a Nándor lakányában tartatik meg.

Verseczen, 1899. évi szeptember hó 27-én.

Polgármester szabadságon:

Weifert, főjegyző.

Ha őszül a haja használja a Zoltán-féle Hair-Regenerátort

mely nem hajfestő, de oly vegyi hatású szer, mely rövid ideig való használat után a baj eredeti színét adja vissza.

Ára üvegenként 1 frt.

egyedül

Zoltán Béla,

udvari szállító

gyógyszertárában

Budapest, V., Hold- és Nagykorona-utca sarkán.

1 frt. 30 kr. előleges beküldésével bérmentve.

Nagy Képes Világtörténet

Képes diszmű a művelt közönség számára.

ÁLDÁSSY ANTAL, BOROVSKY SAMU, FOGARASSY ALBERT, GERÉB JÓZSEF,
GOLDZIHNER IGNÁCZ, GYOMLAY GYULA, MIKA SÁNDOR
közreműködésével szerkeszti

MARCZALI HENRIK

Mintegy 2500 szöveggel, 500 műmelléklettel, 60 színes műlappal
50 történelmi térképpel, 8500 szövegdallal.

A Nagy Képes Világtörténet célja.

Jelen munkával az első nagy világtörténelmi mű jelenik meg magyar nyelven. Terveiben, czéljában, eszközeiben, stílusában és terjedelmében egyaránt nagy és jelentős ez a vállalkozás.

A magyar tudomány nyújtja a magyar közönségnek az élet könyvét, a világtörténetet. Nemzeti művelődésünkre nézve fontos mozzanat ez. Egy régi hiány pótlása, egy régi szükség kielégítése, egy régi kötelesség teljesítése.

A Nagy Képes Világtörténet illusztrációi.

A Nagy Képes Világtörténet összes illusztrációi kizárólag egykoru vagy korhű ábrázolások lesznek. Képes mellékletei, történelmi térképei, a szöveg közé nyomott rajzokkal és írásmásolatokkal a Világtörténet egy olyan kicsinyített történelmi muzeumot nyújtanak az előfizetőnek, a minőt a maga valójában lehetetlen beszerezni. Ezek a nagy európai muzeumokból, családi és nyilvános könyvtárakból és levéltárakból, építészeti műemkekéről egybegyűjtött s a legnagyobb műszaki tökéletességgel reprodukált illusztrációk rendkívül emelik a mű becsét, az egésznek művészi értékét adnak.

Ez a tizenköt kötet a legfinnyesebb magyar könyvek közé tartozik. Ez a tizenköt hatalmas könyv arra való, hogy nemzetünk minden műveltségének tanítója barátja, tanácsadója, minden uri háznak ékessége legyen. A mű kiadására egyesült két könyvkiadó intézet bizalommal ajánlja, tehát nagy, magyar vállalatát a nagy magyar közönségnek.

Franklin Társulat

magyar irodalmi intézet és könyvnyomda.

Révai Testvérek

irodalmi intézet részvénytársaság.

Megjelenik tizenkét

kötetben

famentes, tehát soha meg nem sárguló papíron.

Egy-egy kötet ára rendkívül díszes félbőr-kötésben, bőrháttal és vászontáblával

8 frt.

Minden négy hóban egy-egy kötet jelenik meg.

A Nagy Képes Világtörténet megszerzhető:

a) Füzetes kiadásban hetenkinti 30 kros füzetekben minden rendes hazai könyvtárunknál.

b) Kötetes kiadásban 12 kötetben, 8 frtjával

- a) kötetenkinti utánvétellel bérmentve,
- b) havi 1 frt 50 kros részletfizetésre.

*

A rendelések a helyi könyvkereskedéshez vagy a kiadóhoz intézendők.

*

Tájékoztató képes prospektust

vagy
mutatványfüzetet

ingyen és bérmentve

küld a mű kiadóhivatala

Budapest, VIII., Üllői-ut 18. szám.

Megjelenik füzetes

kiadásban is

240 füzetben.

Több füzet semmikép sem lesz.

Hetenkint egy füzet fog közrebocsáttatni.

Egy-egy füzet ára

30 kr.

A füzetes kiadáshoz díszes be-kötési táblák szállítatnak.

Előfizető gyűjtők sziveskedjenek a kiadóhivatalhoz fordulni.

„Nagy Vásár”-hirdetmény.

A verseczi »Lukács« nagy vásár f. é. október 27., 28., 29. és 30-án fog megtartani.

Marhát csak nappal és pedig reggeli 6 órától este 6 óráig szabad és miután október 26-án heti vásár van, a marha felhajtása már 26-án megengedtetik.

Bodó,
rendőrkapitány.

6484 sz. — 1899 tkv.

Árverési hirdetmény.

A verseczi kir. bíróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Markovics György verseczi ügyvéd által képviselt Spatariu Olga verseczi lakosnő javára Rigycsiki Alexandrine sára falvi lakosnő elleni végrehajtási ügyben, hátrahagyott 29 frt 05 kr. tőke 6 frt 50 kr. eddigi jelenleg 4 frt 65 kr. megállapított költség, továbbá csatlakozást nyert Dr. Weisz Samu verseczi lakos javára 57 frt. tőke és jár. végül csatlakozást nyert Steinitz Kalmán fia a nagy kikindai czég javára 60 frt. tőke és jár. kielégítése végett az árverés elrendelte.

A fehértemplomi kir. törv.-szék területén fekvő s a Versecz város 12551 sz. tkvben irt A 1 (19262—19263/a) és (19249—19250) hr. sz. ingatlanból 1121 frtban megállapított kikiáltási árban 1899 évi november hó 6-án délelőtt 9 órakor ezen kir. bíróság árverelő helyiségében megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni u. m.:

1) Ha a megállapított kikiáltási áron felüli igéretet senki sem tenne, az árverésre kizűzött ingatlan a kikiáltási áron alul is eladatni fog.
2) Árverezni kívánók bánatpénzül tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 112 frt 10 kr. készpénzben vagy az 1881 törvény-cikk 42 §-ában jelzett árfolyammal

számított s az 1881 november 1-én 3333 sz. a kelt J. M. R. 8 §-ában kijelölt óvadék képes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881 évi LX. törvény-cikk 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. bíróság tkvi irodájában és a község előjáróságnál megtekinthetők.

Kir. bíróság mint tkvi hatóságnál.
Verseczen, 1899 évi augusztus hó 17-én.

Trucza, kir. aljbíró.

1457. sz. — 1899.

Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. törvény-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a bp sti VI. ker. kir. bíróság 1898 évi Sp. N. 3213 számú végzése következtében Dr. Neumann Bernát bpesti ügyvéd által képviselt Első Berlini óvadék társaság javára Buocz Béla verseczi lakos ellen 662 frt. 95 kr. s jár. erejéig 1898 évi auguszt hó 8-án fogantatott kielégítési végrehajtás utján lefoglalt és 835 frtra becsült 1 zongora, 1 pécz-szekrény szobabutorzat, és 1 íróasztalról álló ingóságok nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a verseczi kir. bíróság 1899 évi V. 578/8 számú végzése folytán hátrahagyott 412 frt. 95 kr. tőkekövetelés, ennek 1898 évi április hó 1-napjától járó 5% kamatai és eddigi összesen 61 frt. 75 kr. bírósági már megállapított költségek erejéig Verseczen alperes lakásán leendő eszközésére 1899 évi október hó 18 napjának délutáni 3 órája határidőül kiűzöttek és ahoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cikk 107 és 108 §. értelmében közpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek becsárón alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz 102. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Verseczen, 1899 évi október hó 4 napján.

Nessel J.,
kir. bírósági végrehajtó.

6126 — 1899. tkvi.

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. bíróság mint tkkvi hatóság közhírré teszi, hogy Unger Jozsef verseczi lakos javára Zeller Mátyás verseczi lakos elleni végrehajtás ügyben 174 frt. 90 kr. tőke, ennek 1898 ik július hó 31-től járó 5% kamatja 11 frt 30 kr. eddigi jelenleg 3 frt 30 kr. megállapított költség kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s Versecz város 13874 sz. tkvben irt s 1/2 részben Zeller Mátyás 1/2 részben pedig Zeller János tulajdonát képező A 1 7221/a és 7700/a hr. sz. ingatlanból Zeller Mátyást megillető 1/2 rrszt 145 frtban, — továbbá az ugyan azok nevében álló A + 10754 a hr. számú, egész ingatlan az 1881. évi LX. t.-cz. 156 §-a alapján 48 frtban megállapított kikiáltási árban 1899 évi október hó 30-án délelőtt 9 órakor ezen kir. bíróság árverelő helyiségében megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni u. m.:

1) Ha a megállapított kikiáltási áron felüli igéretet senki sem tenne, az árverésre kizűzött ingatlan a kikiáltási áron alól is eladatni fog.

2) Árverezni kívánók bánatpénzül tartoznak az ingatlan becsárának 10% át, vagyis 14 frt. 60 kr. és 4 frt. 80 kr. készpénzben vagy az 1881. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881 nov. 1-én 3333 szám alatt kelt J. M. R. 8 §-ában tkjelölt óvadék képes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. bíróság telekkönyvi irodájában és a községi előjáróságnál megtekinthetők.

Kir. bíróság mint tkvi hatóságnál.

Verseczen 1899 évi július hó 31-én.

Trucza, kir. aljbíró.

Könyv- és könyvnyomdai műintézet Özv. Kirchner J. E.

Főzlet Háromszöglet-utcza 1570-71.

Versecz. Könyv és papirkereskedés Andrássy sétány.

Ajánlja magát mindennemű nyomtatványok úgy mint:

újságok, különféle művek, röpiratok,
árjegyzékek, számlák, étlapok, látogatójegyek,
eljegyzési kártyák, czimlapok, báli meghívók.

gyászjelentések, valamint czimkék, árújegyek,

arany, bronz vagy szines előállítására

Elvállal továbbá körözvények, gyászjelentések, tabellák készítését minden hazai nyelven, s a legjutányosabb árak mellett.

A felvételi iroda, és könyvkereskedés mely az Andrássy-sétány és az iskola-utcza sarkán levő Kádits-féle házban van elhelyezve, elvállal mindennemű megrendelést az összes bel- és külföldi hírlapokra, regényekre, divatlapokra és minden e szakba vágó dolgokra.

Ugyanott kaphatók minden fajta irodai szerek a legnagyobb választékban s a legjutányosabb árakon.

A XXXXII. évfolyammal bíró első verseczi német lap, a „Werschetter Gebirgsbote“ „Délvidék“ és „Szrbosztvo“ szerkesztősége és kiadóhivatala számára a hirdetések, felszólamlások és levelek a felvételi irodában is elfogadtatnak.



Mindennemű nyomtatványok a jegyzői irodák részére.



A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása Versecz.